# Dē Promētheō

(Ind. pqpf. akt., indikativní vedl. věty vztažné, přípustkové, časové a důvodové, 1.-3. konj., subst. 1.-3. dekl., lokál)

Promētheus, quī auxiliō Minervae hominēs ex terrā et aquā effīnxerat, dē genere hūmānō bene meruit. Dī saepe Promētheum ad epulās suās invītābant. Itaque cōnsilium Iovis, quī hominēs necāre cōnstituerat, Promētheō nōtum erat. Promētheus aliquandō in caelum vēnit, ignem, quem Iuppiter hominibus negāverat, dē Olympō subdūxit et hominibus dōnāvit. Quamquam īra Iovis magna erat, genus hūmānum nōn dēlēvit. Promētheum autem Vulcānus iussū Iovis in monte Caucasō ferreīs catēnīs ad saxum alligāvit cotīdiēque aquila iecur Promētheī dēvorābat. Iecoris pars, quam aquila interdiū dēvorāverat, noctū crēscēbat. Ita Promētheus magnōs dolōrēs tolerābat. Posteā Herculēs aquilam sagittā necāvit Promētheumque līberāvit.

# Promētheus in mȳthologiā

In mȳthologiā Graecā fuit Promētheus ē genere Tītānōrum, fīlius Īapetī et mātris aut Themidis (sorōris Īapetī), aut Clymenēs Ōceanītidis. Promētheus nōtus adiūtor hominum est: hominēs aut ex argillā aut lutō candidō formāvit et ignī dīvīnō animāvit (ex aliā fābulā hominibus animam Minerva īnspīrāvit). Nōn sōlum vītam ignemque hominibus dedit, sed etiam varia necessāria īnstrūmenta. Promētheus hominēs ignī ūtī docuit, quem dē caelō subdūxerat. Propter ignis fūrtum īrātus Iuppiter Promētheum fulmine et vinculīs ferreīs in monte Caucasō alligāvit. Iuppiter ad Promētheum horridae poenae causā iecoris avidam aquilam mīsit (nōnnūllae fābulae dē vulture narrant). Aquila cotīdiē iecur Promētheī cēnāre solēbat, dum vulnerāta vīscera miserō Tītānō iterum crēscēbant. Tandem Herculēs iussū Iovis Promētheum catēnīs ac aquilā līberāvit. Promētheus dēnique in Olympum revēnit, sed ānulum cum lapillulō dē monte Caucasō iam semper portāre dēbēbat.

Glossae: *quī* – který, jenž; *auxiliō* (abl. způsobu); *mereō, ēre, uī, itus sum* (semidep.) – zasloužit se (oč = *dē*+ABL.); *bene* (adv.) – dobře; *dī* = *deī*; *nōtum est* – je známo (komu? +DAT.); VZTAŽNÁ SPOJKA: *quī* – který, jenž; *vēnit* (ind. pf. akt.) – přišel; *(ignem,) quem* (vztažné zájm. v akuzativu masc.) – který, jejž; *quamquam* (přípustková spojka) – ačkoli, ač; *iussū* – na příkaz, z příkazu; *Caucasus, ī, m*. – Kavkaz; *(pars,) quam* (vztažné zájm. v akuzativu fem.) – kterou, již;

*Mȳthologia, ae, f*. – mytologie; *Īapetus, ī, m*. – Iapetos, syn Urana a Gaie; *aut-aut* – buď-nebo; *Themis, idis, f*. – Themis, dcera Urana a Gaie, bohyně spraedlnosti a řádů, první choť Diova; *Clymenē,* ***ēs****, f*. (řecké skloňování) – Klymené, dcera Okeana a Tethye, proto zvána též Okeánovna; *Ōceanītis, itidis, f*. – Okeánovna, mořská víla; *argilla, ae, f*. – bílá hrnčířská hlína, jíl; *ignī* – výjimka: ABL.SG. od „ignis“; *fābula, ae, f.* – ZDE (i dále v textu): mýtus; *ūtor, ūtī, ūsus sum* (dep.) – (po)užívat (co? +ABL.); *causā* (předl.s gen., kladena za slovo) – kvůli, pro; *poenae causā* – za trest; *iecoris avidus* = přelož podle „*cibī avidus*“ (viz text „Dē vulpe“); *vīscera, um, n*. (pomnož.) – vnitřnosti; *revēnit* (ind. pf. akt.) – vrátil se; *lapillulus, ī, m*. (deminutivum od „lapis“) – kamínek;

Promētheus etiam astūtiā nōtus erat. Hominēs Iovī et deīs hostiīs sacrificāre dēbuērunt, quia deī mortālibus vīvere permittēbant. Itaque Promētheus dolum nexuit et dominō deōrum ē duābus hostiīs optiōnem dedit. Carnem sūcidam in foeda vīscera involvit ossaque sapōre iūcundō pinguī circumplicāvit. Iuppiter dolum dētēxit, sed ex cōnsiliō ossa hostiās ēlēgit. Hominibus quidem carō ē hostiīs mānsit, sed poenae causā Iuppiter mortālibus ignem dēmpsit; dē cōnsecūtiōnibus ignis fūrtī in praeteritō articulō dīxerāmus.

Promētheus etiam vāticinātiōnem dē exitiō Olympī et deōrum nōverat, nam ā mātre suā ingenium fātidicum obtinuerat. Iuppiter verba vāticinātiōnis prōmissō lībertātis ā Tītānō exprimere dēsīderābat, sed Promētheus diū resistēbat. Postrēmō Iuppiter Promētheum commōvit, Promētheus ad condiciōnēs Iovis accessit et magna sēcrēta prōdidit: fīlius Thetidis aetāte mātūrā patrem suum fīrmitāte corporis, sapientiā, pulchritūdine aliīsque virtūtibus superābit. Promētheī verba dominum deōrum perculērunt, nam Thetidem deam uxōrem ipse dūcere dēsīderāverat. Tantum fīlium Iuppiter habēre nōn petīvit et Thetidem in mātrimōnium mortālī Pēleō, rēgī Myrmidonum, collocāvit. Thetis clārum proeliātōrem Achillem genuit, quī ad Trōiam pugnābat et occidit.

Glossae: *sacrificāre hostiīs (ABL.)* – obětovat žertvy; *nectō, ere, nexī* nebo *nexuī, nexum* – plést, strojit, ZDE: vymýšlet (o lsti); *duābus* – DAT.+ABL., FEM. od číslovky „dvě“; *optiōnem dare (facere)* – dát na výběr; *sapōre iūcundus* (viz text „Dē vulpe“); *pingue, is, n*. – tuk; *dētegō, ere, tēxī, tēctum* – odkrýt, odhalit; *ex cōnsiliō* – úmyslně; *ossa hostiās ēligere* – vybrat kosti za oběť (dva akuzativy); *quidem…, sed…* (přípustkově odporovací větné spojení) – sice…, ale; *poenae causā* – za trest; *dēmō, ere, dēmpsī, dēmptum* – brát, vzít, odebrat; *articulus, ī, m*. – ZDE: odstavec;

*Ingenium obtinēre* – zdědit nadání (od koho? *ā, ab*+ABL.); *prōmissō (abl.) exprimere* – vynutit pod příslibem, za slib (čeho? +GEN.); *ad condiciōnēs accēdere* – přijmout (přistoupit na) podmínky; *Thetis, idis, f*. – Thetis, mořská bohyně, dcera Nereova; *percellō, ere, culī, culsum* – porazit, zdrtit, ohromit, polekat; *uxōrem dūcere* – oženit se, vzít si za ženu; *ipse* (zájm.) – sám, samotný; *fīlium habēre petere* – toužit mít syna; *in mātrimōnium collocāre* – provdat (za koho? +DAT.); *mortālis, is, m*. – smrtelník; *pariō, ere, peperī, partum* – (po)rodit; *occidō, ere, cidī, –*, – padnout;

# Thema Promētheī in litterīs

Iam Graecus poēta Hēsiodus (quī inter annōs 750. et 650.[[1]](#footnote-1) a. Chr. n. vīxit) prīmam fābulam antīquam dē Promētheō in carmine suō „Theogoniā“ nōtāvit. Hēsiodus in Theogoniā orīginem et geneālogiam deōrum Graecōrum tractat. In aliō carmine „Opera et diēs“ ad Promētheī fābulam novās cōgnitiōnēs addit – Iuppiter poenae causā hominibus nōn sōlum ignem, sed etiam cūrā vacuae vītae īnstrūmenta dēmit atque Pandōrae arcānam aulam mittit.

Aeschylus ē fābulā dē Promētheō argūmentum tragoediae suae dūxit – titulus Aeschylī operis „Promētheus vinctus“ est. Quamquam Aeschylī Promētheus aliquandō māgnoperē Iovem et aliōs deōs in proeliō cum Tītānīs (Tītānomachiā) adiūverat, tamen dominus deōrum creātōrem et adiūtōrem hominum prōdidit et horrificē torquēbat. In Aeschylī tragoediā Promētheus hominēs etiam artem scrīptōriam, mathēmaticam, agricultūram, medicīnam scientiāsque docuit.

Animadversiōne nostrā digna est Platōnis perceptiō Promētheī in dialogō „Prōtagorās“. Postquam deī hominēs aliaque animālia ex lutō et ignī formāverant, Promētheus cum frātre Epimētheō persōnīs creātīs variās nātūrās dōnābant. Quia Epimētheus stultus erat, dōna nātūrae animālibus dedit, sed hominēs nūdōs et armīs exūtōs relīquit. Inde Promētheus deīs ignem sollertiae subdūxit et hominibus dedit. In Platōnis philosophiā sollertia („techna“) appetītiōnem nātūrae („physim“) praevalet.

*Vīvō, ere, vīxī,* –, – žít; *fābula antīqua* – ZDE: mýtus; *nōtāre (1)* – ZDE: zaznamenat, napsat; *Theogonia, ae, f*. – Theogonie, „O původu bohů“, název Hésiodova díla; *geneālogia, ae, f*. – genealogie (=zkoumání vztahů a rodového původu); *tractāre (1)* – pojednávat (o čem? +AK.); *diēs* (5. dekl.) – dny; *cūrā vacuus* – bezstarostný, bezúdržbový;

*argūmentum dūcere* – čerpat námět; *vinctus, a, um* – spoutaný; *māgnoperē* (adv.) – velmi; *Tītānomachia, ae, f*. – Titánomachie, boj bohů s Titány; *horrificē* (adv.) – strašlivě; *ars scrīptōria* – (znalost) psaní, umění psát;

*Dignus, a, um* – hoden (čeho? +ABL.); *perceptiō, ōnis, f*. – vnímání, chápání, pojetí; *Prōtagorās, ae, m*. (řec. nom., jinak dle 1. dekl.) – Prótagoras, (1. předsókratovský filozof a sofista, 2. Platónův dialog o sofistech a ctnosti); *postquam* (čas. spojka) – poté co; *persōna creāta* – živá bytost, stvoření; *nātūra, ae, f*. – ZDE: schopnost; *quia* (důvodová spojka) – protože; *armīs exūtus* – bezbranný; *relinquō, ere, līquī, lictum* – zanechat (koho v jakém stavu? +dvojí AK.); *techna, ae, f*. – techné, tvůrčí síla (platónský termín); *appetītiō nātūrae* – přirozený instinkt; *physis, is, f*. (AK. SG. *-im*) – fysis, přirozený instinkt (platónský termín); *praevaleō, ēre, uī, –,* – mít převahu, být větší (než co? +AK.);

Trēs ratiōnēs in Promētheī fābulā cum prīncipiīs multārum litterārum artiumque in ūniversīs gentibus similitūdinem habent: 1.[[2]](#footnote-2) creātiō hominis ex lutō, 2. fūrtum ignis, 3. poena aeterna. Prīma ē suprā dictīs ratiōnibus manifestam similitūdinem cum biblicō nūntiō creātiōnis mundī (in librō „Genesis“) habet. Quamquam apud Promētheum similitūdinem cum biblicā creātiōne vidēmus, tamen Graeca fābula dē orīgine hominis et Chrīstiāna doctrīna dē ūnicā continuāque creātiōne ā Trīnitāte inter sē valdē discrepant. (Secundum catholicōs creātiō nōn termināta, sed continua est: Deus creāre nōn dēsinit, figūrās creātās cūrāre nōn intermittit.) Extrēmō tempore Rōmānae antīquitātis Promētheī fābula dē creātiōne neoplatōnicam doctrīnam nātūrae hūmānae repraesentat, quam illūstrātam in multīs sarcophagīs (v. Pictūra 1) admīrātiōne celebrāmus. Et dē similitūdinibus et dē dissimilitūdinibus Deī Chrīstiānōrum cum mȳthologicā persōnā Promētheī scrīptor Latīnus, apologēta Chrīstiānus et theologus Tertulliānus (quī inter annōs 150.[[3]](#footnote-3) et 230. vīxit) tractābat.

Promēthēa allūsiō etiam in tragoediā „Othello“ Gulielmī Shakesperiī sē ostendit. In clārā scaenā Othello dē morte Desdemonae cōgitat, dum mulier dormītat. Mox Desdemonam occīdet et corpus fēminae cārae calōrem āmittet. Othello Promēthēum calōrem quaerit, nam tantum Promēthēus calor lūmen vītae relūcēscit. Sed vēritātem sevēram dētegit, quia semel exstinctus ignis vītae in Desdemonae corpore numquam renovābitur. Shakesperius hīc et ad Greacam fābulam dē Promētheō, et ad dōnum vītae in Chrīstiānā theologiā remittit.

*Trēs (čísl.)* – tři; *ratiō, ōnis, f*. – ZDE: aspekt, ohled; *prīncipium, iī, n*. – ZDE: základ, prvek; *litterae artēsque* – ZDE: kultura; *ūniversae gentēs* – ZDE: celý svět; *similitūdinem habēre* – mít podobnost, podobat se (čemu? *cum*+ABL.); *suprā dictus* – (výše) zmíněný; *biblicus, a, um (středoěká latina)* – biblický; *nūntius, iī, m*. – zpráva (o čem? +GEN.); *inter sē discrepāre* – (navzájem) se neshodovat, lišit, být v rozporu; *catholicus, ī, m*. – katolík; *dēsinere, intermittere* (synonyma) – přestat, přestávat; *figūra creāta* – (stvořená postava=) stvoření; *cūrāre +AK*. – starat se oč; *extrēmō tempore* (abl. čas.) – na sklonku období; *antīquitās, ātis, f*. – ZDE: starověk; *neoplatōnicus, a, um* – novoplatónský (novodobé označení příslušnosti k platónské tradici filozofického myšlení pozdního starověku); *quam* (AK. SG. FEM. vztaž. zájm.) – kterou, již; *illūstrātus, a, um* – znázorněný, zpodobněný; *sarcophagus, ī, m*. – sarkofág; *v. = vidē!* – viz; *celebrāre admīrātiōne (ABL.)* – velmi obdivovat (koho, co? +AK.); *et … et* – jak … tak; *mȳthologicus, a, um* – mytologický; *apologēta, ae, m*. – apologeta, obránce víry; *Chrīstiānus, a, um* – křesťanský;

*Promēth****ē****us, a, um* – prométheovský, patřící Prométhovi; *allūsiō, ōnis, f*. – aluze, narážka; *Gulielmus Shakesperius, -ī -iī* – William Shakespeare; *sē ostendere* – nacházet se; *cōgitāre dē +ABL*. – uvažovat nad čím; *occīdō, ere, cīdī, cīsum* – zabít, zavraždit (POZOR, neplést s „*occ****i****dō, ere*“); *calōrem āmittere* – chladnout; *relūcēscō, ere, lūxī,* –, – opět rozsvítit; *dētegō, ere, tēxī, tēctum* – odkrýt; *semel* – jednou; *exstinctus, a, um* – uhašený, pohaslý; *remittō, ere, mīsī, missum* – zpět posílat, vracet, ZDE: odkazovat (na co? *ad +AK*.);

Pozn: *Mūsēum Archaeologicum Nātiōnāle* – Národní archeologické muzeum; *Neāpolis, is, f*. (ak. *-im* i *-in*, abl. *-ī*, lokál *-ī*) – Neapol, italské město;

Pictūra 1 In mediō sarcophagō Promētheum vidēmus, quī sēdet et hominem creat. Marmoreus sarcophagus Rōmānus, circā annum 300 (trēcentēsimum) A.D., Mūsēum Archaeologicum Nātiōnāle Neāpolī.

Zdroj: wikipedia.org

Annō 1820[[4]](#footnote-4) Anglicus poēta Percy Bysshe Shelley drāma Promētheus Solūtus ēmīsit. Quamquam Shelley Aeschylī Promētheiā sē īnspīrāvit, tamen Promēthēō factō distīnctum pondus posuit. Aeschylus in conclūsiōne tragoediae Promētheum cum Iove reconciliāverat; reconciliātiō cum Iove condiciō exūtiōnis Promētheī vinculīs fuerat. Sed apud Shelley Iuppiter potentiam suam perdidit, quā dē causā Herculēs Promētheum vinculīs absolvere potestātem habuit. In drāmate Promētheus Solūtus Anglicī poētae bonum victōriam dē malō reportat societāsque hūmāna ā tyrannīs līberātur.

Aetāte quoque novā e.g. in libellīs televīsīvīs „Porta sīderea“ nōmen Promētheī nāvis cosmica incolārum Terrae habet. In fābulā formīdulōsā „Promētheī crisis“ (annō 1976[[5]](#footnote-5) scrīptā) auctōrum Scortia et Robinson in ēlectrificīnā atomicā, quae nōmen Promētheī habet, syndroma Sīnicum accidet. (Nōmine „syndroma Sīnicum“ physicī atomicī calamitātem atomicam, apud quam fūsūra reāctōriī accidit, appellant.)

*Drāma, atis, n.* – drama; *solūtus, a, um* – uvolněný, ZDE: odpoutaný; *ēmittō, ere, ēmīsī, ēmissum* – vysílat, vyslat, ZDE: *drāma ēmittere* – vydat, publikovat drama; *Promētheia, ae, f*. – Prométheia, novodobé školské označení Aeschylovy trilogie, z níž dnes známe celého již jen „Spoutaného Prométhea“; *sē īnspīrāre* – inspirovat se (čím? +ABL.); *factum, ī, n.* – čin, skutek, ZDE: příhoda, příběh; *distīnctus, a, um* – pestrý, zdobený, ZDE: odlišný, rozdílný; *pondus, eris, n*. – váha, tíže, ZDE: význam, smysl; *pōnō, ere, posuī, positum* – klást, pokládat, ZDE: dávat (*factō pondus*: příběhu význam); *reconciliāre 1* – obnovit, ZDE: (u)smířit; *reconciliātiō, ōnis, f*. – obnovení, ZDE: smíření; *condiciō, ōnis, f*. – podmínka; *exūtiō, ōnis, f*. – zbavení, vyproštění; *exūtiō vinculīs* (abl. odluky) – vysvobození ze žaláře, z pout; *perdō, ere, didī, ditum* – zkazit, zhubit, ZDE: ztratit, přijít (o moc: *potentiam*); *quā dē causā* – a proto; *absolvō, ere, solvī, solūtum* – odvázat, odpoutat, osvobodit (od čeho? +ABL.); *potestātem habēre* – mít moc, moci; *victōriam dē malō reportāre* – vítězit nad zlem (doslova: odnést vítězství = vyhrát bitvu); *societās hūmāna* – lidstvo;

*Aetās nova* – moderní doba; *e.g. = exemplī grātiā* – například; \**libellī televīsīvī* – seriál; *sīdereus, a, um* – hvězdný; \**cosmicus, a, um* – kosmický, vesmírný; *incola Terrae* – pozemšťan; *fābula formīdulōsa* – thriller; *crisis, is, f*. – krize; *scrīptus, a, um* – napsaný; \**ēlectrificīna atomica* – jaderná electrárna; VZTAŽNÁ SPOJKA: *quae* – která, jež; *syndroma, atis, n*. – syndrom; *Sīnicus, a, um* – čínský; *accidit* (neosobní tvar od „*accidere*“) – dochází (k čemu? +NOM.); *physicus, ī, m*. – fyzik; VZTAŽNÁ SPOJKA: *apud quam* – při níž; *fūsūra, ae, f*. – tavení; \**reāctōrium, iī, n*. – reaktor;

\*) Termíny označené hvězdičkou vznikly až v moderní latině.

1. Čti: *inter annōs septingentēsimum quīnquāgēsimum et sescentēsimum quīnquāgēsimum ante Chrīstum nātum*… [↑](#footnote-ref-1)
2. Čti: 1. = *prīmō (locō)*, 2. = *secundō*, 3. = *tertiō*; [↑](#footnote-ref-2)
3. Čti: *inter annōs centēsimum guīnquāgēsimum et ducentēsimum trīcēsimum* … [↑](#footnote-ref-3)
4. Čti: *annō mīllēsimō octingentēsimō vīcēsimō* [↑](#footnote-ref-4)
5. Čti: *annō mīllēsimō nōngentēsimō septuāgēsimō sextō* [↑](#footnote-ref-5)